

Francisco Alexandre Vasconcelos

Hiéra Grammata – 2Tm 3,14-17

Locução Funcional e Expressão da Igreja

Dissertação de Mestrado

Dissertação apresentada ao Programa de Pós-graduação em Teologia Bíblica da PUC-Rio como requisito parcial para obtenção do título de Mestre em Teologia Bíblica.

Orientador: Prof. Dr. Isidoro Mazzarolo

Rio de Janeiro, março de 2008

Francisco Alexandre Vasconcelos

**Hiéra Grammata: “Sagradas Escrituras” – Locução
Funcional e Expressão da Igreja (2Tm 3,14-17).**

Dissertação apresentada como requisito parcial para
obtenção do grau de Mestre pelo Programa de Pós-
Graduação em Teologia do Departamento de Teologia
do Centro de Teologia e Ciências Humanas da PUC-
Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo
assinada.

Prof. Isidoro Mazzarolo

Orientador

Departamento de Teologia – PUC-Rio

Prof.^a Maria de Lourdes Corrêa Lima

Departamento de Teologia – PUC-Rio

Prof. Francisco Rodrigues Orofino

Instituto Paulo VI

Prof. Paulo Fernando Carneiro de Andrade

Coordenador Setorial de Pós-Graduação e Pesquisa do Centro
de Teologia e Ciências Humanas – PUC-Rio

Rio de Janeiro, Março de 2008

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização da universidade, do autor e do orientador.

Francisco Alexandre Vasconcelos

Graduou-se em Filosofia pelo Instituto de Filosofia Santa Teresinha de São José dos Campos-SP em 1994. Graduou-se bacharel em Teologia pelo Instituto de Teologia Sagrado Coração de Jesus de Taubaté-SP vinculado à Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro em 1998. É professor de Sagrada Escritura no Instituto de Teologia e Filosofia de São José dos Campos-SP.

Ficha Catalográfica

Vasconcelos, Francisco Alexandre

Hiéra Grammata – 2Tm 3,14-17: locução funcional e expressão eclesial / Francisco Alexandre Vasconcelos ; orientador: Isidoro Mazzarolo. – 2007.

164 f. ; 30 cm

Dissertação (Mestrado em Teologia)–Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, 2007.

Inclui referências bibliográficas

1. Teologia – Teses. 2. Exegese. 3. Paulo - Timóteo. 4. Cartas pastorais - Igreja. 5. Septuaginta. 6. Sagradas escrituras. 7. Gnose – Gnosticismo. 8. Hiéra Grammata. 9. Graphe. 10. Theopneustos. I. Mazzarolo, Isidoro. II. Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de Teologia. III. Título.

CDD: 200

Agradecimentos

Ao meu orientador, Professor e Doutor, Frei Isidoro Mazzarolo, pela erudição e tolerância nas aulas e no processo desta dissertação.

À Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro (PUC-Rio) e à Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES). À primeira, pela estrutura inteligente a serviço do conhecimento; à segunda, por prover condições financeiras ao estudo.

Ao Departamento de Teologia – suas secretárias –, pela constante e paciente explicação dos detalhes burocráticos.

À Diocese de São José dos Campos pelo auxílio dispensado a este mestrado em vista da formação laical e sacerdotal.

Aos meus colegas do curso de Teologia Bíblica que, de algum modo, tornaram as aulas mais humanas e produtivas.

À Comissão Examinadora, pois com suas observações e questionamentos torna esta pesquisa mais verossímil.

Aos meus pais – Francisco e Alice –, em seu jeito simples ensinaram-me a crer nas Escrituras.

Resumo

Vasconcelos, Francisco Alexandre; Mazzarolo, Isidoro. *Hiéra Grammata: “Sagradas Escrituras” – Locução Funcional e Expressão Eclesial (2Tm 3,14-17)*. Rio de Janeiro, 2008. 164 p. Dissertação de Mestrado – Departamento de Teologia, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

Hiéra Grammata: expressão grega, significa “Sagradas Escrituras”; está na perícope da Segunda Epístola a Timóteo 3,14-17. É uma locução única no Novo Testamento. Os objetivos desta dissertação são a análise linguística-morfológica e semântica da expressão; identificar seus aspectos funcionais no ambiente vital da comunidade primitiva e sua colaboração para Igreja atual. Os sinônimos para *Hiéra Grammata* na Bíblia são: *Biblia ta Hágia* – “os Livros Santos” (1Mc 12,9), *Graphais Hágiais* – “Escrituras Santas” (Rm 1,2); expressões semelhantes extra-bíblicas: *Hiérōn Grammatōn* – “Sagradas Escrituras” em Filon de Alexandria e Flávio Josefo, e *Hiéras Graphas* – “Sagradas Escrituras” nos escritos pós-apostólicos. *Hiéra Grammata* expressa as Escrituras hebraicas [*Tānak*] em sua versão grega *Septuaginta* [LXX - Setenta]. No *Sitz im Leben* da igreja de Éfeso a locução *Hiéra Grammata* exercia uma diversidade de funções, entre elas a função apologética: defender a comunidade cristã primitiva dos falsos ensinamentos do gnosticismo que, em sua heresia, diminuía e/ou excluía o valor simbólico e sagrado da tradição de fé da Escritura inspirada por Deus [*theopneustos*] confundindo os cristãos; função kerigmática: as *Hiéra Grammata* foram um instrumento útil [*ōphélimos*] na evangelização dos judeus da diáspora e dos gentios, pois as Sagradas Escrituras “têm o poder de dar sabedoria para salvação através da fé em Cristo Jesus” (2Tm 3,15). A natureza e as funções das *Hiéra Grammata* concedem-lhe carga semântica e sentido teológico cujos significados pedagógico, salvífico e transcendente estão a serviço da identidade e da missão dos discípulos e missionários de Cristo hoje.

Palavras-chave

Teologia, Exegese; Paulo – Timóteo, Cartas Pastorais – igreja; *Septuaginta*, Sagradas Escrituras; gnose – Gnosticismo; *Hiéra Grammata*, *graphē*, *theopneustos*.

Abstract

Vasconcelos, Francisco Alexandre; Mazzarolo, Isidoro. *Hiéra Grammata* – “Sacred Scriptures”: Locution Functional and Expression Ecclesiastical (2Tm 3,14-17). Rio de Janeiro, 2008. 164 p. MSc. Dissertation – Departamento de Teologia, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

Hiéra Grammata: A Greek expression which means the “Sacred Scriptures”. This is in the Second Epistle to Timothy 3,14-17. It is a unique locution in the New Testament. The purpose of this dissertation are the linguistic- morphological and semantic analysis of the expression; identify its functional aspects in the vital environment of the primitive community; and its contribution to the current Church. The synonym to *Hiéra Grammata* in the Bible are: *Biblia ta Hágia* – “the Holy Books” (1Mc 12,9), *Graphais Hágiais* – “the Holy Scriptures” (Rm 1,2); similar extra biblical expressions are: *Hiérōn Grammatōn* – “Sacred Scriptures” in Philo of Alexandria e Flavius Josephus, *Hiéras Graphas* – “Sacred Scriptures” in the post-apostolic writing. *Hiéra Grammata* expresses the Hebraic Scriptures [*Tānaḳ*] in its Greek version [LXX]. In the *Sitz im Leben* Ephesus’s Church the locution *Hiéra Grammata* had a diversity of functions, among them the apologetic one: protect the primitive christian community from the fake gnosticism teaching, that in its heresy, reduced and/or excluded the symbolic and sacred value of the faith tradition in the Scripture inspired by God [*theopneustos*]; confusing the christians, kerygmatic function: the *Hiéra Grammata* were a useful instrument [*ōphélimos*] in the evangelization of the Diaspora’s Jews and pagans, because of that the Sacred Scriptures “are able to make thee wise unto salvation through faith which is in Christ Jesus” (2Tm 3,15). The nature and the functions of the *Hiéra Grammata* give them a semantic load and theological sense and its pedagogical, savior and transcendent meanings are at the service of identity and mission of Christ’s disciples and missionaries nowadays.

Keywords

Theology, exegesis; Paul – Timothy, Pastoral Epistles – church; *Septuaginta*, Sacred Scriptures; gnose – Gnosticism; *Hiéra Grammata*, *graphē*, *theopneustos*.

Sumário

1. Introdução	09
2. As Pastorais – debate e exame literário	19
2.1. Epistolário como gênero e sua classificação	20
2.2. Debate em torno da autoria das Pastorais	21
2.2.1. Hipóteses contra a autoria paulina	21
2.2.2. Hipóteses a favor da autenticidade paulina	23
2.2.3. Posição desta dissertação – sobriedade	26
2.3. Crítica literária da Segunda Epístola a Timóteo	30
2.3.1. Breve comentário à Primeira Epístola a Timóteo	30
2.3.2. A Segunda Epístola a Timóteo	31
2.3.3. Plano da Segunda Epístola a Timóteo	32
3. Diacronia da expressão Ἱερὰ Γράμματα	34
3.1. Ἱερὰ Γράμματα – análise lingüística da locução	34
3.1.1. Γράφή / Γράφω – contribuição para Ἱερὰ Γράμματα	34
3.1.2. Γράμμα / Γράμματα – o substantivo da expressão	36
3.1.3. Ἱερὰ / Ἱερός – o adjetivo da expressão	39
3.2. Fontes literárias da locução Ἱερὰ Γράμματα	41
3.2.1. “Escritos sagrados” – uso religioso/político (extra-bíblico)	41
3.2.2. Ἱερῶν Γραμμάτων – Filon de Alexandria e Flávio Josefo	42
3.2.3. Γραφαῖς ἁγίαις / βιβλία τὰ ἅγια – sinônimos bíblicos	44
3.2.4. Ἱερὰς Γραφάς – Nos escritos pós-apostólicos (pós-bíblicos)	48
3.3. Pertinência hebraica e sentido grego das Ἱερὰ Γράμματα	49
3.3.1. Ἱερὰ Γράμματα refere-se às Escrituras hebraicas [<i>Tānak</i>]	50
3.3.2. Ἱερὰ Γράμματα designa a versão grega [LXX]	51

4. Ἱερὰ Γράμματα na lógica estrutural da perícope	54
4.1. A perícope – integridade, crítica e tradução (2Tm 3,14-17)	54
4.1.1. Delimitação e contexto das unidades literárias	54
4.1.2. Crítica textual, tradução e segmentação	57
4.2. Diagrama estrutural do texto – 2Tm 3,14-17	62
4.2.1. Diagrama – prelúdio (α)	65
4.2.2. Diagrama – núcleo (β)	67
4.2.3. Diagrama – base (γ)	75
4.3. Diagrama compilado	80
4.4. A forma exortativa das Ἱερὰ Γράμματα – uma reação	81
4.4.1. O polêmico ambiente da expressão Ἱερὰ Γράμματα	81
4.4.2. Ἱερὰ Γράμματα – expressão envolta na forma exortativa	89
4.4.3. Ἱερὰ Γράμματα – <i>Tópos</i> e <i>leitmotiv</i> da redação	91
5. Ἱερὰ Γράμματα – locução funcional e eclesial	93
5.1. Ἱερὰ Γράμματα – diversidade de funções	93
5.1.1. Função apologética	94
5.1.2. Função dinâmica e kerigmática	99
5.1.3. Função reguladora (normativa)	105
5.1.4. Função transmissiva	114
5.1.5. Função positiva	128
5.2. Ἱερὰ Γράμματα – em relação à Igreja	131
5.2.1. Ἱερὰ Γράμματα – finalidade precípua: a Igreja	132
5.2.2. Ἱερὰ Γράμματα – coopera com a identidade da Igreja	134
5.2.3. Ἱερὰ Γράμματα – contém sentido teológico para a Igreja	139
5.2.4. Ἱερὰ Γράμματα – exigência sagrada na Igreja	148
6. Conclusão	152
7. Referências bibliográficas	156